

Министерство просвещения УССР
Киевский государственный педагогический институт
им. А. М. Горького

Л. М. МАРЧЕНКО

РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМИ СИНОНИМАМИ
НА УРОКАХ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА

А в т о р е ф е р а т
на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Научный руководитель -
кандидат филологических наук, и. о.
профессора Киевского ордена Ленина
государственного университета
им. Т. Г. Шевченко В. И. МАСАЛЬСКИЙ

Киев - 1964

Защита диссертации состоится на
совете Киевского государственного педагогического института
им. А. М. Горького

/г. Киев, бульвар Шевченко, 22/24 /
в октябре 1964 года

Автореферат разослан 25.VII 1964 г.

Вопросам синонимии, одной из центральных проблем стилистики, в последнее время уделяется все больше внимания.

В украинской лингвистике еще недостаточно разработан вопрос синонимии, но наличие теоретического материала по этому вопросу уже дает нам возможность реализовать его в методике преподавания языка.

Цель настоящего исследования — показать методы и приемы работы с синонимами при изучении таких тем морфологии: "Имя существительное", "Имя прилагательное", "Глагол", "Наречие" с целью обогащения синонимического словаря учащихся и выработки умения пользоваться этим словарем в самостоятельной работе, систему упражнений с синонимами, которые тесно связаны с грамматическими заданиями, правописанием, показать работу не только со словами-синонимами, но и с фразеологическими оборотами, которые являются синонимами как отдельных слов, так и словосочетаний.

Диссертация состоит из введения, трех глав и заключения.

Во в в е д е н и и обосновываются цель и задача диссертации, методы исследования, наблюдения над синонимическим запасом учащихся, подчеркивается значение лексической работы в школе вообще и в частности работы над синонимами. Во введении обосновывается методика эксперимента и исследования вопроса о работе с лексическими синонимами в школе, а также проблемы, поставленные в диссертации: специфика работы с синонимами во время изучения частей речи, обогащение синонимического словаря учащихся и выработка умения пользоваться им самостоятельно. Именно последней проблеме в диссертации уделено основное внимание, и она может быть решена только благодаря такой работе учителя, которая строится в определенной системе и

в основном носит практический характер.

Система, предложенная нами, разработана на основании эксперимента, проведенного в определенных школах Украинской Советской республики. Предложенные виды упражнений оказались наиболее эффективными для достижения поставленной цели.

Прежде чем начать работу с синонимами, следует определить целесообразность знания их. В первую очередь мы должны ориентироваться на словарный запас учащихся, несмотря даже на то, что он еще не стал активным.

Определяя критерий для подбора синонимов, мы ориентируемся на программу по языку, литературному чтению, на произведения, вмещенные в хрестоматиях для У-УІ классов, и приблизительно на материале этих произведений даем образцы работы над синонимами. При подборе материала должна учитываться степень доступности его.

Самыми эффективными видами работы по обогащению речи учащихся синонимами являются такие: 1/ наблюдения над языком писателей; 2/ распознавание синонимов в контексте; 3/ подбор синонимов к определенному слову; 4/ подбор из ряда синонимов наиболее подходящего слова к тому или иному тексту; 5/ употребление синонимов в определенном стиле; 6/ замена одного слова синонимом, который наиболее метко характеризует предмет или явление; 7/ расположение синонимов в определенной градации: по уменьшению или увеличению проявления признака; 8/ объяснение слов при помощи синонимов.

В своем исследовании мы исходили из того, что словарная работа тесно связана с жизненными явлениями, но работа эта не будет эффективной без неразрывной связи с изучением грамматики, орфографии, литературного чтения. Во вступлении сделан краткий обзор работ, посвященных методике изучения синонимов в школе.

Еще с времен Ломоносова в языке изучалось не только то, что в нем есть, а и то, как оно употребляется, живет, развивается, то есть в связи с грамматическими исследованиями производились также исследования и стилистические.

В. Г. Белинский, Ф. И. Буслаев, К. Д. Ушинский, И. И. Срезневский высоко ценили и отмечали большое практическое значение стилистики. Они обращали внимание не только на усвоение грамматики, но и на стилистику: объяс-

нение детям значений слов, выражений, предлагали упражнения в умении пользоваться словами и выражениями, заменяя их другими, сходными по значению, в умении различать оттенки в этих словах.

Значительное место методике работы по развитию речи вообще и с синонимами в отдельности отводит А.М. Пешковский. Он отмечает, что изучение синонимов — очень ответственный участок работы языковеда. А.М. Пешковский говорит, что именно на литературных текстах следует знакомить учащихся с синонимами, с их оттенками в значении, с возможностями сочетания их с теми или иными словами /употребление синонимов в контексте/.

В советскую эпоху интерес к методике работы по развитию речи учащихся возрос. Появился целый ряд методических работ, статей, в которых освещаются вопросы развития речи вообще, и определенное место отведено лексическим синонимам /К. Б. Бархин и Е. С. Истрина, И.О.Фанасьев, В.А. Добромислов, М. Т. Баранов, Т.А. Ладыженская и др./.

В методике украинского языка стало больше уделяться внимания лексической работе в школе /И.Е.Синица, В. И. Масальский, Н.И. Дорошенко, А. П. Медушевский, С. И. Олейник и др./.

В отдельных методических работах, статьях отводится место и лексической синонимике. Работа с лексическими синонимами в сочетании с грамматикой и правописанием обеспечивает высокую грамотность учащихся наших школ.

В первом разделе дается понятие о синонимах, в частности рассматриваются взгляды на синонимы в отечественной лингвистической литературе. Здесь критически анализируется определение синонимов как русских, так и украинских лингвистов. Обращено также внимание на возникновение самого термина "синоним". Из славянских ученых первый обратил внимание на синонимы Иоанн Экзарх, болгарский писатель /конец IX начало X в./.

Встречаются синонимы и в древнерусских азбуковниках. В них при помощи синонимов объяснялись слова.

В украинской литературе известна работа "Синонима Словенорусская", составленная в ХУП ст. Анализ ее показал, что она была задумана с целью вытеснить из украинского книжного языка польские слова синонимическими славянскими словами. В ней уже были сделаны попытки объяснить не только слова, но и словосочетания, фразеологические обороты.

В ХУШ в. в России появляются переводные словари, в которых используется принцип объяснения иностранных слов при помощи синонимов.

На синонимы обратил внимание и М. В. Ломоносов, называя их "однозначительными словами." Он указывал на стилистическую роль синонимов, приводил примеры употребления синонимичных слов в контексте.

Значительный вклад в вопрос синонимии внес Д. И. Фонвизин. Он сделал попытку составить синонимический словарь. Хотя в этом словаре было всего 32 синонимических ряда, но он все же сыграл важную роль в дальнейшей работе по составлению последующих синонимических словарей. Д. И. Фонвизин указывал на оттенки значения одного и того же понятия.

В последующих словарях составители их также обращаются к синонимам как к способу перевода и объяснения слов. Это такие словари: "Изъяснение малороссійскихъ реченій въ предшедшихъ листахъ" Ф. Туманского /1793 г./; словарь при "Энеиде" И. Котляревского; в начале XIX ст. Ал. Павловский к своей "Грамматике малороссійского нарѣчія" прилагает переводной словарь; "Собрание слов малороссійского нарѣчія" /1823 г./ Ив. Войцеховича; "Словарь русских синонимов или сослов, составленный редакцией нравственных сочинений" под редакцией О. Галича /1840 г./; материалы к словарю синонимов, которые печатались в "Известиях Академии наук" в 50 - 60-х годах И. Давыдова под названием "Из словаря русских синонимов"; "Словарь малорусскихъ ідіомов" Н. Закревского /1861 г./; "Словниця української /або Югової - Руської мови" Ф. Пискунова; "Опыт русского-украинского словаря" Н. Левченко / 1874 г./; "Російсько-український словник" Н. Уманця и А. Спилки / 1893 - 1898 гг./; "Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений" Н. Абрамова / I изд. 1900 г., II изд. 1904 г., III изд. 1907 г., IV изд. 1915 г./; "Русско-малороссійський словарь" Е. Тымченко / 1897 - 1899 гг./; первое крупное украинское лексикографическое собрание лексических фондов украинского языка - "Словарь української мови" под редакцией Б. Грищенко / 1907 - 1909 гг./.

Хотя в этих словарях синонимы не были предметом специального внимания составителей, а служили второстепенным средством для более ясной, точной передачи содержания русского или украинского слова, но они сыграли боль-

шую роль в определении синонимии вообще и украинской в особенности. Ведь в то время вопрос синонимии в научной лингвистической литературе /украинской/ почти не разрабатывался. Поэтому для выяснения этого вопроса мы и пользуемся непрямыми источниками /словарями/ или работами по вопросу синонимии русских лингвистов.

В советскую эпоху интерес к лексике, а значит и к синонимам возрос. Это проявляется как в исследовании теоретических проблем синонимии, так и в составлении синонимических словарей. Появляется ряд статей по этому вопросу. В 1930 г. выходит "Учебный словарь синонимов русского литературного языка" В. Д. Павлова - Шишкина и П. А. Стефановского. Несмотря на недостатки этого словаря, он все же сыграл положительную роль, так как в нем собран достаточно богатый синонимический материал, правда, к нему нужно подходить критически.

В данное время одной из лучших работ является "Краткий словарь синонимов русского языка" В. М. Ключевой /1956, 1960 гг./, хотя он тоже имеет недостатки и еще не решил проблемы составления полного словаря синонимов, который был бы построен на более широкой научной основе.

В 1960 г. вышел "Короткий словник синонімів української мови" П. М. Деркача. Это первая в украинской лексикографии попытка составить словарь синонимов.

В начале 1959 г. в ж. "Вітчизна" с № 2 начали печататься "Матеріали до синонімичного словника української мови" А. Багмета.

Хотя это и не "настоящий", как отмечает М. Т. Рыльский, сделанный по всем требованиям современной лексикологии и лексикографии словарь, но польза и интерес этих материалов и для писателей и читателей не вызывает никаких возражений.

В современной литературе в вопросах синонимии нет единства в понятии синонимов, их определении и откошений лексических значений понятий. Синонимы - это слова, которые обладают общими значениями, но различаются значениями, т. е. имеют семантические оттенки, проявляющиеся в том или ином определенном контексте. Синонимы - это слова близкие, но не тождественные по значению.

В языке почти нет абсолютных синонимов, если не брать во внимание такие слова как о р ф о г р а ф и я -

правописание, языкознание — лингвистика. Но такие слова-синонимы не обогащают язык.

Синонимы делятся на идиографические и стилистические. Идиографические синонимы выражают разные смысловые оттенки одного и того же значения и имеют две разновидности: 1/ синонимы, которые выражают близкое, подобное значение и различаются какими-нибудь оттенками его; 2/ синонимы, которые передают более или менее широкие значения, обозначают разную степень признака, силы действия, объема, понятия и т. п. Стилистическая синонимия охватывает экспрессивно-смысловые и функционально-языковые синонимы.

Широко используется синонимия в художественной литературе, в разговорной речи и почти отсутствует в терминологической лексике.

Синонимы в художественной литературе употребляются для того, чтобы все же определить дополнительные смысловые оттенки, без ощущения которых невозможно воспринять явление, изображаемое писателем /автором/. А при помощи таких слов могут раскрываться все новые и новые неизвестные нам явления действительности. Именно при помощи синонимов определяется то общее, что есть в значении слов, и разное, что возникает в определенных обстоятельствах, то есть оттенки значений слов.

Об умелом подборе наиболее точных, метких, емких слов для изображения тех или иных событий действительности свидетельствуют правки в рукописях великих писателей: Т. Г. Шевченко, Леси Украинки, М. М. Коцюбинского.

При подборе синонимов учитывается многозначность слов. Поэтому, чтобы глубже проникнуть в семантику слов, синонимы нужно рассматривать в контексте, в сочетании с другими словами, а не изолированно. Умение пользоваться синонимами зависит от глубокого знания синонимического богатства как литературного, так и народно-разговорного языка. Широкое использование синонимов и их стилистических оттенков придает изложению большую точность, выразительность и простоту, качества художественного языка обеспечивающие понятность идей и образов писателя, делает произведения доступными для массового читателя.

Однако не все слова могут быть синонимами. Не вступают в синонимические связи термины; слова, называющие

конкретные предметы; группы, в которых одни выражают родовые понятия, а другие — видовые. Вопрос о том, какие слова не могут синонимизироваться, требуют еще дополнительного исследования.

Наличие в слове общего ядра значения — это главный признак синонима. Во многих синонимах наблюдаются незначительные, почти неуловимые оттенки, которые можно выявить только в результате тщательного исследования. А в некоторых случаях эти оттенки проявляются четко. Оттенки значения — это семантическая особенность, которая появляется потому, что в языке существует несколько словарных единиц, выражающих одно и то же понятие. Эти словарные единицы, то есть синонимы, объединяются в определенные группы, связанные синонимическими отношениями, называемыми в языкознании синонимическим рядом, или синонимической группой.

Составляя синонимический ряд, следует учитывать и многозначность слов. Ведь может быть так, что в одном случае то или иное слово входит в один синонимический ряд, а в другом — в другой. Тогда эти слова и имеют разные возможности сочетания /х о л о д н и й в і т е р, х о л о д н и й п о г л я д/. Синонимические ряды могут иметь какое-то основное слово, наиболее емкое, так называемое стержневое, или доминианту. Именно в этом слове наиболее четко, ясно должно выражаться значение, присущие всему ряду, иначе говоря, оно должно в основном охватить все главные признаки, присущие словам-синонимам.

Рассматривая каждый синонимический ряд, следует учитывать общее для данной группы слов и различное. По общим признакам слова объединяются, как мы сказали, в один синонимический ряд, а по разным сопоставляются и различаются в середине его. Итак, усвоение синонимов происходит как бы двумя путями: умение подыскать к определенному слову ряд синонимов, то есть найти общее между ними; второй путь — умение найти то, чем они отличаются друг от друга.

Подгруппу стилистических синонимов составляют так называемые контекстуальные. Это слова, которые по своим основным значениям принадлежат к одному синонимическому ряду, а в определенном контексте яв-

ляются синонимами чового ряда. Автор иллюстрирует их многими примерами из украинской художественной литературы.

Известно несколько путей возникновения синонимов. В украинском языке, как и в русском, выделяются такие источники синонимии:

1/ развитие и обогащение лексики в процессе словообразования / добре - гарно, гаразд, хороше, славно, чудово, розкішно; дивуватися - чудуватися, розводити руками/;

2/ пополнение синонимического словаря за счет:
а/ территориальных диалектов /розвиднятися - видіти, дніти, благословлятися - на світ/; б/ за счет иностранных слов /доказ - аргумент; зодчий - архітектор; промисловий - індустріальний; відтінок - нюанс/; в/ за счет старословянской лексики /враг - ворог, недруг, противник; срам - стид, сором, ганьба, безчестя, неслава/.

Части речи синонимами обладают не в одинаковой мере. Самыми богатыми из них являются прилагательные, глаголы, наречия, имена существительные.

Синонимические отношения существуют не только между словами, но и между словами и устойчивыми словосочетаниями, так называемыми фразеологическими единицами, или фразеологическими оборотами /обвести кругом пальца - обдурити/. Синонимические отношения существуют и между фразеологическими оборотами /теревені правити - ляситочити/.

Синонимия фразеологических словосочетаний и отдельных слов - это стилистическая синонимия, потому что фразеологические словосочетания выражают в основном понятия в эмоционально-экспрессивной форме. Следует отметить, что среди синонимов-фразеологизмов есть равноценные, одинаковые в смысловых значениях и стилистических характеристиках. Это и отличает фразеологическую синонимию от лексической, в которой, как известно, равноценные синонимы встречаются очень редко. Это объясняется тем, что сло-

ва находятся в значительно большей зависимости от фразового окружения, чем фразеологизмы. Синонимия фразеологических сочетаний составляет одну из основных частей семантических отношений в вопросе фразеологии. Изучение ее и — особенно — овладение ею имеет большое познавательно-воспитательное значение.

Устранять однообразие языковых форм помогает не только использование синонимов отдельных слов или словосочетаний, но и употребление родовых названий, вместо видовых. Это так называемые перифразы, или перифраз — описательный оборот языка, а в поэзии — стилистический прием, одна из фигур, когда предметы, явления или собственные имена называются не прямо, а путем характерных признаков их /І в а н Ф р а н к о К а м е н я р, В і ч н и й р е в о л ю ц і о н е р; Т. Г. Ш е в ч е н к о — К о б з а р, с п і в е ц ь ж і н о ч о ї д о л і и т. д./.

Перифраз, как и синонимы, — важнейший способ уточнения мысли, обогащения языка, разнообразия изложения.

В языке еще существуют как синонимы слова, которые смягчают резкие выражения. Это так называемые эвфемизмы / б р е х а т и — г о в о р и т и н е п р а в д у, п о м и л я т и с я, в і д х о д и т и в і д і с т и н и/.

Задача эвфемизмов — завуалировать прямое выражение некоторых мыслей или эмоций.

В этом разделе кратко рассматривается вопрос теории синонимов. В науке он еще полностью не разрешен, что является серьезным препятствием в изучении синонимов с лексикологической, семантической и стилистической точек зрения, а также в методике работы над синонимами в школе. Изложенные теоретические положения учитель-словесник учитывает и реализует их во время работы над синонимами в школе.

В т о р о й р а з д е л "Методика работы с лексическими синонимами" содержит материал методического характера. В нем обоснованы методы работы по развитию речи вообще и с синонимами в частности на уроках украинского языка в У — УІ классах.

Словарное богатство — это не только большое количество слов, обладающих многозначностью, но и очень развита синонимика. Именно эти стороны и учитываются во

время изучения языка путем систематического анализа значений слов, развивая этим интерес учеников к лексической синонимике. Именно это учитель и обязан учитывать в процессе обучения учащихся языку.

Несмотря на то, что в школьном курсе языка синонимы не выделяются в самостоятельный раздел программы, но ученики знакомятся с синонимами на уроках языка и литературного чтения в связи с изучением определенного материала, во внеклассной работе, на уроках по другим предметам, работают над развитием речи, повышением культуры речи. Чтобы ученики хорошо владели речью, нужно развивать в них внимательные отношения к отбору слов, к правильному строению предложений, к разнообразию речи. А самое главное в работе над синонимами – это научить чувствовать оттенки значения слов-синонимов. Не обязательно объяснять эти оттенки, но чувствовать их нужно научить. Это достигается систематической работой учителя в этом направлении и тренировкой.

Знание синонимов и умение пользоваться ими в значительной мере обеспечит повышение культуры речи учащихся. Ведь высокая культура речи требует тонкого понимания отдельных значений слов и форм современного украинского языка. Культура речи – это система речевых навыков, позволяющая точно, логично, правильно, нешаблонно и достаточно быстро высказывать свои мысли, чувства, настроения и желания. Повышение культуры речи – это обогащение активного запаса слов, усвоение как можно большего количества синонимов. От богатства активного словаря зависит содержательность, доходчивость, ясность и выразительность речи. Поэтому на уроках языка должна проводиться планомерная, систематическая работа по расширению словарного запаса учеников /с учетом их возрастных особенностей/ путем ознакомления с новыми словами, уточнения и расширения значений ранее знакомых слов и выражений, путем выработки навыков и умений использовать слова в точном их значении, выбирая наиболее нужное в каждом конкретном случае.

Работа с синонимами – неотъемлемая часть лексической работы, помогающая ученикам освободиться от диалектизмов, вульгаризмов и других слов, стоящих за пределами

литературного языка, и избежать шаблонных, невыразительных слов.

Приступая к работе над синонимами в каждом классе, учитель в первую очередь выясняет активный синонимический словарь учащихся и, исходя из этого, соответственно организывает работу над уточнением значений знакомых им и введением новых слов-синонимов. Работа над синонимами – это обогащение лексики учащихся, повышение их синонимической грамотности. Ученики знакомятся с синонимическим богатством украинского языка в основном на уроках литературного чтения. Именно в произведениях классиков украинской литературы и лучших писателей Советской Украины находим прекрасные образцы использования синонимов разных морфологических категорий. Но на уроках языка учитель особенное внимание обращает на пополнение синонимического словаря и выработку умения пользоваться этим словарем. Все это достигается путем систематической тренировки, путем разнообразных видов работы, упражнений. Особенно ценным видом работы над синонимами являются творческие, которые развивают инициативу учащихся, приучают их самостоятельно мыслить, высказывать точно, красиво, полно свои мысли. Используя синонимы, учащиеся убеждаются, что речь их становится красивее, проще, лаконичнее, логичнее, разнообразнее. Наиболее эффективным видом работы над синонимами в начале занятий является выявление стилистических ошибок, которые возникают из-за незнания синонимов или неумения пользоваться ими. Учитель наглядно убеждает учеников, что стилистические ошибки порождаются из-за незнания или неумения пользоваться синонимами. В этом случае ученики осознают практическую ценность синонимов.

Задачи лексической синонимии: 1/ обогатить словарь учеников словами с общим основным значением и научить различать и чувствовать смысловые и эмоциональные оттенки этих слов; 2/ познакомить учеников с разной сферой употребления синонимов соответственно смысловых и стилистических наставлений; 3/ выработать навыки самостоятельно пользоваться синонимами для более точной, выразительной и ясной передачи мыслей и чувств – это конечная цель синонимической работы. Основное – это находить слова, которые бы точно раскрывали то, что хочет высказать автор, а слушатель или читатель мог бы правильно понять мысль.

Работа с синонимами тесно связана с работой по грамматике и правописанию. Например, усвоение частицы *и* с прилагательным, существительным, наречием в какой-то мере зависят от умения подбирать синонимы.

В этом разделе освещается опыт учителей по вопросу работы над лексическими синонимами. Наблюдения показали, что в классах, где проводится работа с синонимами, культура речи учеников намного выше, ученики хорошо пишут сочинения разного характера, и орфографическая грамотность в этих классах также лучше, ибо ученики вдумываются в значения слов, анализируют их.

Но в других школах республики, где работа с синонимами почти отсутствовала или недостаточно проводилась, были выявлены такие недочеты: 1/ бедность синонимического словаря; 2/ частое повторение /неоправданное/ одних и тех же или однокоренных слов; 3/ неточное употребление слов, значит, непонимание их значений; 4/ употребление слов, неприсущих определенной эпохе.

Обращается внимание и на контекстуальные синонимы, которые помогают глубже понять художественный образ /это касается уроков литературного чтения/.

На уроках украинского языка работа с синонимами проводится во время изучения имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Ибо эти части речи имеют наибольшее число синонимов. Чтобы обогатить синонимический словарь учеников и научить пользоваться им в самостоятельной работе, проводятся такие виды работы:

1/ работа со словарем; 2/ группировка данных слов в синонимические ряды; 3/ тренировочные упражнения творческого характера /подбор синонимов к определенному слову, введение синонимов в предложение, текст, замена одного синонима другим в тексте с объяснением оттенка значения, объяснение слов путем подбора синонимов и т. п./; 4/ работы творческого характера для приобретения умения пользоваться синонимами в самостоятельной работе /составление предложений с данными синонимами, пересказы, работа по картинке, сочинения по наблюдениям на разные темы/; 5/ работа с фразеологизмами, перифразами. Все эти приемы, виды работы обеспечивают обогащение синонимического словаря учащихся и выработку умения пользоваться им в самостоятельной работе.

В третьем разделе диссертации рассмот-

рена система упражнений, содействующих обогащению синонимического словаря учащихся и выработке умения пользоваться им в самостоятельной работе. Система, предложенная нами, разработана на основе эксперимента, проведенного в ряде школ г. Киева, Киевской области. Упражнения построены в такой системе /которая оказалась наиболее эффективной/: сначала синонимы предлагаются в контексте, чтобы ученики могли легче понять их значения, оттенки. Затем даются упражнения на отыскивание синонимов в связанном тексте или отдельных предложениях. Такой вид упражнения помогает выработке навыка лучше осознавать значения слов, отыскивание слова с общим значением и наглядно убедиться в разнице этих значений. Выполняя такие упражнения, ученики увидят, что, хотя слова-синонимы и имеют общее значение, но их не в каждом случае можно употребить один вместо другого. Следующий вид упражнения — это составление синонимических рядов. Здесь же ученики сами должны определить, какое значение имеет каждое слово, найти слова с общим значением и сгруппировать их в синонимические ряды. Практика показала, что этот вид упражнения встречает у учащихся некоторые затруднения, потому мы и предлагаем сначала тренировать их в двух предыдущих видах, а потом перейти к этому. Следующий вид упражнения — это вставка наиболее удачного слова — синонима в текст. Такие упражнения оказались самыми эффективными, потому что пробуждают творческую мысль учащихся, вызывают интерес. Именно теперь ученики могут показать, как они умеют самостоятельно пользоваться синонимами, как они умеют чувствовать оттенки значения этих слов-синонимов. Конечно, этот вид упражнения даст положительные результаты только после определенной тренировки на предыдущих упражнениях. С этим видом упражнения строится и работа по картине и сочинения на свободные или предложенные темы, упражнения в определении градации: увеличения или уменьшения признака. Здесь же ученики должны определить значение слов с их определенными оттенками.

Упражнения предлагаются во время изучения имени существительного, прилагательного, глагола, наречия с примерным выполнением и методическими советами. Они органически связаны с грамматическим материалом, изучаемым в школе. Тексты упражнений взяты из художественной ли-

тературы, они вмещают не только слова-синонимы, но и фразеологические обороты, которые являются синонимами к отдельным лексическим единицам, или являются синонимами между собой. Большое количество таких фразеологизмов существует в глаголах. Именно при изучении глагола отводится много времени для работы с синонимами-фразеологизмами.

Надо сказать, что в обоих братских языках, украинском и русском, существуют параллельные фразеологические обороты / держать язык за зубами - тримати язик за зубами - мовчати; ни рыба ни мясо - ні риба ні м'ясо - ні те ні се - хтозна-що/, но есть и такие, которые не похожи между собой / пускать пыль в глаза - напускати туману в очі - обдурювати; не сводить концы с концами - класти зуби на полицю - перебиватися з хліба на квас - бідувати/.

Ученики осознают, что фразеологические обороты не переводятся на другой язык /русский или украинский/, а подыскиваются синонимы или соответствующие фразеологизмы. Правда, вследствие родственности языков /русского и украинского/, общих исторических путей их развития в составе украинской и русской фразеологии отдельные фразеологизмы оказываются одинаковыми или в какой-то мере похожими. Фразеологизмы очень часто употребляются в художественной и публицистической литературе. Главной сферой их употребления является язык художественных произведений. Работа с фразеологизмами проводится как на уроках украинского языка, так и литературного чтения.

Наблюдения над фразеологизмами в художественной литературе показывают, что очень часто они вступают в синонимические отношения с глаголами, меньше с наречиями, прилагательными и изредка с именами существительными. При изучении этих частей речи и проводятся упражнения с фразеологизмами в органической связи с другими грамматическими и правописными заданиями.

Фразеологические обороты придают речи художественность, а умелое употребление их помогает достигнуть точности и образности при передаче разных речевых оттенков, устраняют однообразие при выражении мысли.

Работа над синонимами – неотъемлемая часть лексической работы по развитию речи учащихся, что дает возможность обогатить и сделать более разнообразной лексику. От наличия синонимов в активном словаре учащихся в значительной мере зависит точность, правильность, гибкость и другие положительные качества речи учащихся, степень их речевой культуры. Ведь высокая культура речи требует тонкого понимания отдельных значений слов и форм современного литературного языка. И это закономерно, ибо высочайший уровень языковой культуры свидетельствуют об общем уровне развития, образованности человека и является главным условием успешного овладения основами наук.

СПИСОК

опублікованих работ по теме диссертации

1. Прислівник, Збірник "Викладання морфології української мови в 6 класі середньої школи", Изд-во "Радянська школа", 1957, 1,5 печ. л.
 2. Система вправ лід час вивчення прислівника, ж. "Українська мова в школі", 1962, № 6, 0,5 печ. л.
 3. Робота з синонімами під час вивчення дієслова, ж. "Українська мова і література в школі", 1963, № 4, 0,75 печ. л.
 4. Робота з лексичними синонімами, ж. "Українська мова і література в школі", 1963, № 10, 0,5 печ. л.
 5. Українська мова для III - IV класів середньої загальноосвітньої школи робітничої і сільської молоді, Изд-во "Радянська школа", I изд. 1960; II изд. 1962, 15 печ.л., соавтор И. Л. Телига.
 6. Робота з лексичними синонімами на уроках української мови, Изд-во "Радянська школа", 1964, 8,4 печ. л.
-